

第 003/CON-IPIM/2018 號公開招標
Concurso Público n.º003/CON-IPIM/2018

提供「2018 及 2019 澳門國際品牌連鎖加盟展」承辦服務

Prestação de serviços de coordenação da “Exposição de Franquia de Macau” (MFE) em 2018 e 2019

2018 年 2 月 26 日說明會提問摘要

Síntese das dúvidas colocadas na sessão de esclarecimentos decorrida no dia 26 de Fevereiro de 2018

會上提問如下：

As dúvidas colocadas na sessão de esclarecimentos são as seguintes:

(問)

1. 有關招標的承投規則內第 7 頁提及有關協助大會邀請嘉賓的機票及住宿安排之費用是否均需包括在總費用內？
另，有關服務需求計劃細則指引，如大會旅行社的酒店使用之各參考數字，是否必須按有關數字製作投標書。

Na página 7 da versão chinesa do Caderno de Encargos, foi referido o arranjo de bilhetes de avião e acomodação para os VIPs e convidados ao evento, então as despesas relativas devem ser abrangidas no orçamento global?

Além disso, respeitante às orientações pormenorizadas para o plano dos itens específicos do serviço, é obrigatório elaborar a proposta conforme as suas referências sobre os hotéis organizados pela agência de viagem responsável?

(答)

是的。

招標書中的各項目之資料均以過往數據作參考而製作，以供有意投標之人士作參考及估算。投標人可按其本身的專業性提供修改、調整或建議之內容並撰寫於標書內，惟仍須符合招標方案及承投規則之規定。

Sim (para a primeira pergunta).

As informações do Processo do Concurso são organizadas conforme os dados no passado, servindo de referência para os concorrentes aproveitar e fazer cálculos. Os concorrentes podem alterar, ajustar ou sugerir as informações na elaboração das suas propostas conforme a experiência profissional, devendo ser observado, no entanto, o disposto no Programa do Concurso e no Caderno de Encargos.

(問)

2. 諮詢招標卷宗中數字的準確性，如第 22 頁中的接待處、產品及廣告展示台等的數目。

Pede-se a vossa opinião sobre a exactidão das quantidades referidas no Processo do Concurso, relativamente, por exemplo, ao balcão de recepção e ao expositor de produtos e anúncios publicitários na página 22 da versão chinesa das Orientações Pormenorizadas para o Plano dos Itens Específicos do Serviço de Exposição.

(答)

有關承投規則之附件一(尤其是當中各項目的數字)是根據以往經驗而撰寫的，旨在供投標人參考及估算，投標人可按其本身的專業性提供修改、調整或建議之內容並撰寫於標書內，惟仍須符合招標方案及承投規則之規定。

而判給決定是由判給實體經分析後，針對獲判給人提交的標書作出決定。

O anexo 1 do Caderno de Encargos, ou seja, as Orientações Pormenorizadas para o Plano dos Itens Específicos do Serviço de Exposição (particularmente as diversas quantidades) foi elaborado conforme a experiência anterior, servindo de referência para os concorrentes aproveitar e fazer cálculos. Os concorrentes podem alterar, ajustar ou sugerir as informações na elaboração das suas propostas conforme a experiência profissional, devendo ser observado, no entanto, o disposto no Programa do Concurso e no Caderno de Encargos.

A decisão de adjudicação será tomada pela entidade adjudicante após a sua avaliação e análise sobre as propostas entregues pelos concorrentes.

~ 完 ~

- Fim -